



COVER®

SWITZERLAND



MANUAL

we create watches



Часы COVER

Материал корпусов и браслетов:

Сталь 316 L.

Покрытие часов:

IPG,PVD,PL-метод ионного напыления

Толщина покрытия 7-10 микрон.

Стекло:

Минеральное

Сапфировое

Механизмы:

Кварцевые: ETA, RONDA

Механические: ETA

Водозащита:

Water resistant 30 m – часы защищены от брызг

Water resistant 50 m – разрешено плавание без ныряния.

Water resistant 100 m - плавание, ныряние, легкий акваланг.

При использовании часов не допускайте резких перепадов температуры и влажности.

Часы аналоговые кварцевые

ETA Cal. (955.412) (902.101) (902.002)
(901.001)



В положении головки **III** прерывается питание от батарейки. Вращая головку, Вы изменяете текущее время на Ваших часах. Секунды можно

синхронизировать с официальным сигналом точного времени по радио или ТВ. Для этого дождитесь, пока секундная стрелка не достигнет положения «12 часов», затем вытяните головку, установите нужное время и переведите головку в первоначальное положение **I** в момент передачи сигнала точного времени.

Для изменения даты вытяните головку в промежуточное положение **II**. Затем, в зависимости от модели Ваших часов, поверните головку вперед или назад. Во время этой операции Ваши часы продолжают работать, поэтому корректировка времени не требуется.

Часы механические с автоподзаводом

ETA Cal. 2836-2, ETA Cal. 2824-2



Головка часов имеет 3 положения:

I. Нейтральное: Предназначено для ручного подзавода. Некоторые герметичные модели с водонепроницаемостью до 100 или 200 м, имеют завинчиваемую головку, которая в завинченном положении обеспечивает водонепроницаемость. Для дополнительного подзавода головку в таких часах необходимо предварительно вывинтить. В некоторых моделях данная функция отсутствует.

II. Среднее положение головки (вытянута наполовину): предназначается для выставления даты вращением головки по часовой стрелке.

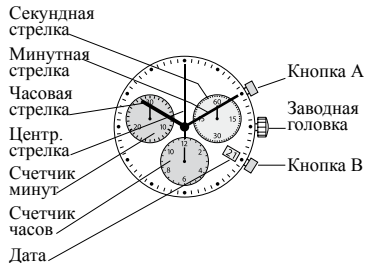
III. Положение при полностью вытянутой головке: Для установки времени (часов и минут). В этой позиции, вращая головку, Вы устанавливаете нужное время. При этом секундная стрелка останавливается, что позволяет осуществлять синхронизацию Ваших часов с сигналом точного времени по радио или ТВ.

Внимание: Не устанавливайте дату и не переводите стрелки против хода часов в период времени с 22-00 до 4-00!

Хронограф Cal. 5030. D, Cal. 5040.B., 5040.D.
Батарейка: 395 (диаметр 9.5 мм x 2.6 мм / SR 927 SW). Точность хода: +20 / -10 секунд в месяц.

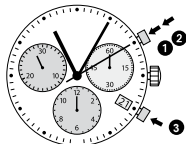
Показатели циферблата

Кнопки управления



Хронограф: функции

(пуск/стоп/сброс)



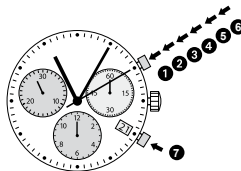
1 для запуска хронографа нажмите кнопку **A**

2 для остановки хронографа нажмите кнопку **A** и посмотрите значение трёх счётчиков.

3 для обнуления хронографа нажмите кнопку **B** (три счётчика вернутся в нулевое положение)

Хронограф: суммарный показатель.

Эта функция позволяет хронометрировать события без промежуточного обнуления хронографа. Каждый следующий отрезок времени добавляется к предыдущему.



1 кнопка **A** пуск

2 кнопка **A** остановка (считывание)

3 кнопка **A** пуск

4 кнопка **A** остановка (считывание)

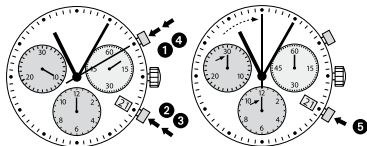
5 кнопка **A** пуск

6 кнопка **A** остановка (считывание)

7 кнопка **B** обнуление счётчиков хронометра

Хронограф: отсчёт интервалов и промежутков времени.

Эта функция позволяет останавливать стрелки хронометра для считывания промежуточного времени, не прерывая хронометража. При возобновлении отсчёта стрелки «перескакивают», навёрстывая пройденный отрезок времени.



- 1 кнопка **A** пуск
- 2 кнопка **B** остановка (считывание)
- 3 кнопка **B** пуск, восполнение упущенного времени (три стрелки быстро двигаются вперёд в направлении измеряемого времени).
- 4 кнопка **A** стоп: (показ окончательного времени)
- 5 кнопка **B** сброс: (три счётчика хронографа вернутся в нулевое положение)

Установка стрелок хронографа в позицию «0»

После замены батарейки или в исключительных случаях необходимо обнулить счётчики хронографа перед началом хронометража. При необходимости действуйте следующим образом:

- 1 установите головку в положение **III**
- 2 нажмите одновременно кнопки **A** и **B** и удерживайте их не менее двух секунд. (стрелка вращается на 360° , работает режим корректировки)
- 3 Установка центральной стрелки секундомера: одно короткое и одно длинное нажатие на кнопку **A** устанавливает стрелку секундомера в положение «0».
- 4 Нажмите кнопку **B** чтобы перейти к установке счётчика часов (для моделей **5040.B** и **5040.D** переход осуществляется к счётчику 1/10 секунды). Одно короткое и одно длинное нажатие на кнопку **A** устанавливает стрелку счётчика в положение «0».
- 5 Для перехода к счётчику минут нажмите кнопку **B**. Одно короткое и одно длинное

нажатие на кнопку **A** устанавливает стрелку счётчика в положение «0»

6 Верните головку в положение **I**

Установку стрелок хронографа можно прервать в любое время.

Установка времени:

1 Установите головку в положение **III**

(часы останавливаются).

2 Вращайте головку пока не установите правильное время

3 Верните головку в положение **I**

Установка даты:

1 установите головку в положение **II** (ход часов не прекратится).

2 Вращайте головку до нужной даты.

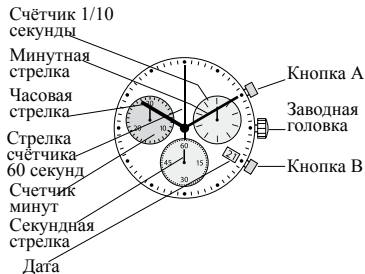
3 Верните головку в положение **I**

Примечание: при установке времени и даты соблюдайте часовой ритм (день-ночь), если дата и время меняется в промежутке между 21.00 и 24.00 надо устанавливать дату следующего дня, иначе смена даты не произойдёт в полночь.

Хронограф ETA Cal. G 10, Cal. G 15.

Батарейка: 395 (диаметр 9.5 мм x 2.6 мм / SR 927 SW). Точность хода: +20 / -10 секунд в месяц.

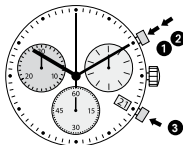
Показатели циферблата Кнопки управления



Модели с заворачивающейся головкой

Чтобы обеспечить полную водонепроницаемость корпуса часов, некоторые модели снабжены заворачивающейся заводной головкой. Перед тем, как установить время или дату, необходимо отвинтить заводную головку в положение **IV** чтобы вытянуть её в положение **II** или **III**

Хронограф: функции (пуск/стоп/сброс)



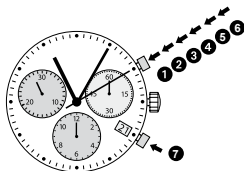
1 для запуска хронографа нажмите кнопку **A**

2 для остановки хронографа нажмите кнопку **A** и посмотрите значение трёх счётчиков.

3 для обнуления хронографа нажмите кнопку **B** (три счётчика вернутся в нулевое положение)

Хронограф: суммарный показатель.

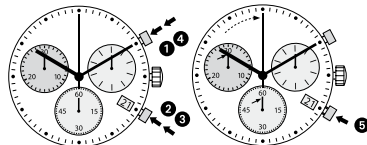
Эта функция позволяет хронометрировать события без промежуточного обнуления хронографа. Каждый следующий отрезок времени добавляется к предыдущему.



- 1 кнопка А пуск
- 2 кнопка А остановка (считывание)
- 3 кнопка А пуск
- 4 кнопка А остановка (считывание)
- 5 кнопка А пуск
- 6 кнопка А остановка (считывание)
- 7 кнопка В обнуление счётчиков хронометра.

Хронограф: отсчёт интервалов и промежутков времени.

Эта функция позволяет останавливать стрелки хронометра для считывания промежуточного времени, не прерывая хронометража. При возобновлении отсчёта стрелки «перескакивают», навёрстывая пройденный отрезок времени.



- 1 кнопка А пуск
- 2 кнопка В остановка (считывание)
- 3 кнопка В пуск, восполнение упущенного времени (три стрелки быстро двигаются вперёд в направлении измеряемого времени).
- 4 кнопка А стоп: (показ окончательного времени)
- 5 кнопка В сброс: (три счётчика хронометра вернутся в нулевое положение).

.нажатие на кнопку **A** устанавливает стрелку счётчика в положение «0»

6 Верните головку в положение **I**

Обнуление счётчиков хронометра:

После замены батарейки или в исключительных случаях необходимо обнулить счётчики хронографа перед началом хронометража.

1 обнуление счётчика 60 секунд (головка в положении **III**, кнопка **B**)

2 обнуление счётчика 30 минут или 12 часов (головка в положении **III**, кнопка **A**)

3 обнуление счётчика 1/10 секунды (головка в положении **II**, кнопка **B**)

для часов с механизмом G 15.211

1 обнуление счётчика 30 минут (головка в положении **II**, кнопка **B**)

2 обнуление счётчика 1/10 секунды и 60 секунд (головка в положении **II** кнопка **A** и **B**)

.Установка времени:

Установите головку в положение **II** и поворачивайте её по или против часовой стрелки, чтобы установить точное время.

Внимание: чтобы установить время с точностью до секунды, вытяните головку в момент, когда секундная стрелка указывает на **0**. После установки часа и минуты, верните головку в положение **I**.

Быстрая установка даты:

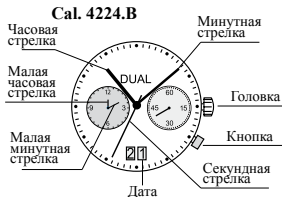
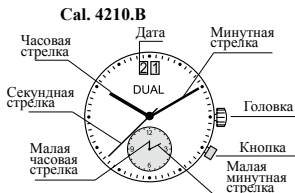
1 установите головку в положение **II** (ход часов не прекратится).

2 Вращайте головку до нужной даты.

3 Верните головку в положение **I**

Примечание: при установке времени и даты соблюдайте часовой ритм (день-ночь), если дата и время меняется в промежутке между 21.00 и 24.00 надо устанавливать дату следующего дня, иначе смена даты не произойдёт в полночь

Часы аналоговые кварцевые с функцией поясного времени ETA Cal. 4210.B., ETA Cal. 4220.B. Батарейка: 395 (диаметр 9.5 мм х 2.6 мм / SR 927 SW). Точность хода: +20 / -10 секунд в месяц.



Установка второй временной зоны:

1 Нажмите и удерживайте кнопку не менее двух секунд. Если малая минутная стрелка сместилась на одно деление, значит режим активирован.

2 Короткое нажатие сдвигает минутную стрелку на одну минуту. Более длительное нажатие (1-2 секунды) перемещает часовую стрелку на один час. Долгое нажатие (более двух секунд) быстрое изменение времени второй временной зоны.

Внимание: если не нажимать кнопку десять секунд, часы вернутся в нормальный режим.

Установка времени:

1 установите головку в положение III (часы остановятся)

2 Вращая головку, установите правильное время

3 Верните головку в положение I

Внимание: чтобы установить время с точностью до секунды, вытяните головку в момент, когда секундная стрелка указывает на 0. После установки часа и минуты, верните головку в положение I.

Установка даты:

1 установите головку в положение II (часы продолжают идти).

2 Вращая головку, установите дату.

3 Верните головку в положение I.

Внимание: при установке даты от 21.00 до 24.00, необходимо устанавливать дату следующего дня.

Установка даты в быстром режиме может привести к неточному отображению даты. Для синхронизации последовательно измените значение даты от 01 до 31.

Установка даты и времени:

1 Установите головку в положение II (часы продолжают идти).

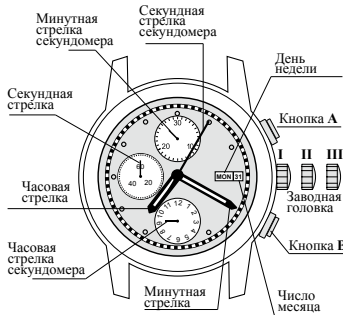
2 Вращая головку, установите дату вчерашнего дня.

3 Установите головку в положение III (часы остановятся).

4 Вращайте головку, пока не появится правильная дата.

5 Продолжайте вращать головку, пока не будет установлено правильное время.

Часы механические с хронографом механизм ETA 7750



1 заводная головка часов имеет три фиксированных положения:

I завод пружины вручную – заводная головка у корпуса.

II заводная головка в среднем положении
- вращение по часовой стрелке – ускоренная
корректировка чисел месяца,
- вращение против часовой стрелки –
ускоренная корректировка дней недели.

III перевод стрелок и календаря (число месяца
, день недели, месяц) - заводная головка
выдвинута в крайнее положение, наиболее
удалённое от корпуса.

2 Кнопка «А» - пуск и остановка секундомера

3 Кнопка «В» - возврат стрелок секундомера в
исходное положение - «обнуление»
секундомера.

Завод часов:

Сделайте 3-5 оборотов заводной головки по
часовой стрелке – секундная стрелка начнёт
двигаться. Установите часы календарь по
текущему времени.

Оденьте часы на руку, при ношении часов на
руке ежедневно не менее десяти часов, в
условиях нормальной двигательной
активности, Вам больше никогда не придётся
заводить часы в ручную (даже если Вы на
целые сутки оставите их лежать неподвижно).

1 Вытяните заводную головку в положение
«II» и, вращая её против часовой стрелки,
установите число месяца предшествующее
текущему.

2 Вращая заводную головку в положении «II»
по часовой стрелке, установите день недели,
предшествующий текущему.

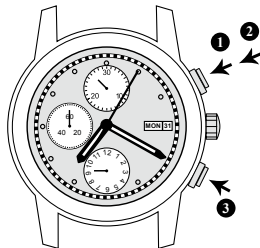
3 Вытяните заводную головку в крайнее
положение «III» в момент когда секундная
стрелка часов проходит положение «0» (60с).
Секундная стрелка остановится.

4 Вращая заводную головку против часовой
стрелки (часовая и минутная стрелки будут

двигаться по часовой стрелке), переводите стрелки до тех пор, пока в окне (окнах) циферблата не появятся текущее число месяца и день недели. Продолжая вращать заводную головку в том же направлении, установите текущее время.

5 Запустите часы, вернув головку в положение «I» (у корпуса). Для наиболее точной установки, выполните эту процедуру по сигналу точного времени

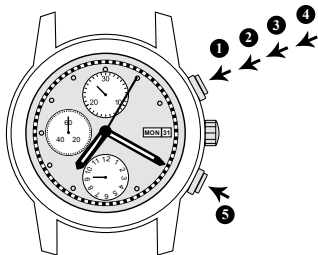
Хронограф функции: (пуск/стоп/сброс)



- 1** для запуска хронографа нажмите кнопку «А»
- 2** для остановки хронографа нажмите кнопку «А» и посмотрите значение трёх счётчиков.
- 3** для обнуления хронографа нажмите кнопку «В» (три стрелки хронографа вернутся в нулевое положение)

Хронограф суммарный показатель:

Эта функция позволяет хронометрировать события без промежуточного обнуления хронографа. Каждый последующий отрезок времени добавляется к предыдущему.



- 1 кнопка «А» пуск
- 2 кнопка «А» стоп (считывание)
- 3 кнопка «А» старт
- 4 кнопка «А» стоп (просмотр)
- 5 кнопка «В» сброс на “0”

Хронограф отсчёт интервалов и промежутков времени:

Эта функция позволяет останавливать стрелки хронометра для считывания промежуточного времени, не прерывая хронометража. При возобновлении отсчёта стрелки «перескакивают», навёрстывая пройденный отрезок времени.

1 кнопка «А» старт

2 кнопка «В» стоп (просмотр)

3 кнопка «В» старт, восполнение упущенного времени (три стрелки быстро двигаются вперёд в направлении измеряемого времени).

4 кнопка «А» сброс: все три стрелки вернутся в исходное положение.

Инструкция по эксплуатации
Часы наручные



COVER[®]

SWITZERLAND

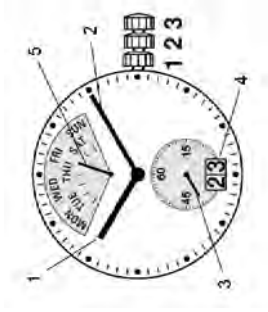
Инструкция по эксплуатации на часы с ретроградным календарем. Модель из коллекции **COVER** **Reflections Co140.** (Механизм RONDA Cal. 7004 N)

32

Благодарим Вас за покупку часов всемирно известной швейцарской марки **COVER**. Мы надеемся, что Вы будете носить часы с удовольствием много лет, наслаждаясь их точностью и дизайном.

Для правильного использования Ваших часов прочтите, пожалуйста, внимательно данную инструкцию.

33



- 1 – часовая стрелка
- 2 – минутная стрелка
- 3 - секундная стрелка
- 4 – большая дата
- 5 – день недели

1-2-3 – положения
заводной головки

Установка текущего времени:

Заводную головку необходимо установить в позицию 3.
Поворачивайте головку по часовой стрелке для
установки даты.

Установка даты:

Шаг 1. Заводную головку необходимо установить в
позицию 2 (вытянуть до первого щелчка). При этом часы
не останавливаются.

Шаг 2. Прокручивайте головку до появления в окошке нужной цифры.

Шаг 3. Верните заводную головку в положение I.

Установка дня недели:

Заводную головку необходимо установить в позицию 3. Поворачивайте головку по часовой стрелке для установки дня недели.

Защита от воды

Часы классифицируются по разрядам (с I по V) в соответствии со степенью их защищенности от воды. Уточните разряд Ваших часов с помощью приведенной ниже таблицы, для правильной эксплуатации Ваших часов.

Разряд	Маркировка на корпусе	Брызги, дождь и т.п.	Плавание, мытье машины и т.п.	Подводное плавание, ныряние и т.п.	Ныряние с аквалангом
I	-	Нет	Нет	Нет	Нет
II	Water resistant 30m Water resistant	Да	Нет	Нет	Нет

III	50m Water resistant	Да	Да	Нет	Нет
IV	100m Water resistant	Да	Да	Да	Нет
V	200m Water resistant 300m Water resistant	Да	Да	Да	Да

Примечания для соответствующих разделов:

I – часы не защищены от воды. Избегайте попадания любой влаги.

III – не нажимайте кнопки часов под водой.

V – часы могут использоваться при погружении с аквалангом (за исключением таких глубин, при которых требуется гелиево-кислотная смесь).

Особенностью некоторых защищенных от воды часов является наличие у них кожаных ремешков. Не надевайте эти часы во время плавания или какой-либо другой деятельности, при которой ремешок погружается в воду.

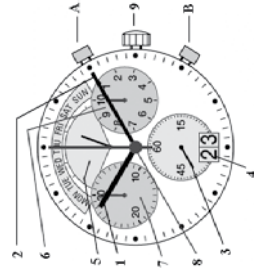
Инструкция по эксплуатации
Часы наручные



COVER[®]

SWITZERLAND

Ретроградный хронограф Co 144
(механизм № 8040 N)

- 
1. Часовая стрелка
 2. Минутная стрелка
 3. Секундная стрелка
 4. Большая дата
 5. Ретроградный календарь
 6. Счетчик долей секунд
 7. Счетчик на 30 минут
 8. Секундомер
 9. Заводная головка

А и В - кнопки управления хронографа

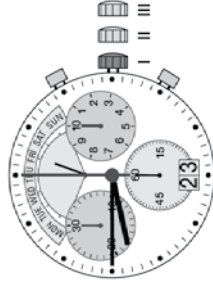
42

Установка текущего времени

Заводную головку необходимо установить в позицию III. Поворачивайте головку по часовой стрелке для установки даты.

Установка даты

Шаг 1. Заводную головку необходимо установить в позицию II (вытянуть до



43

первого щелчка). При этом часы не останавливаются.

Шаг 2. Прокручивайте головку до появления в окошке нужной цифры.

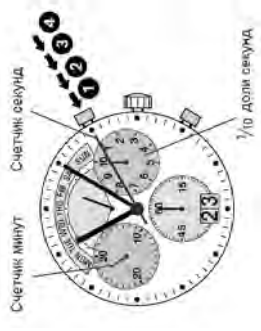
Шаг 3. Верните заводную головку в положение I.

Установка дня недели

Заводную головку необходимо установить в позицию III. Поворачивайте головку по часовой стрелке для установки дня недели.

Функции секундомера

Для измерения промежутков времени нажмите кнопку «A», стрелка секундомера на большом циферблате указывает секунды, а на одном из малых циферблатов будут отображаться десятки



доли секунды, а на другом малом циферблате – минуты (циферблат на 30 минут). По истечении 30-ти минут стрелка

десятих долей секунды будет указывать количество измеренных часов.

Чтобы зафиксировать показания секундомера, снова нажмите кнопку «А». Если Вы хотите продолжить измерение, нажмите кнопку «А» повторно, если нет, и вы хотите сбросить показания секундомера, то нажмите кнопку «В», при этом стрелка секундомера перейдет на положение 12:00, а стрелки малых циферблатов на первоначальные положения.

Меры предосторожности

Не запускайте секундомер, когда заводная головка выдвинута. Не пытайтесь сбросить показания секундомера в ходе измерения, не останавливайте секундомер кнопкой «А».

Защита от воды

Часы классифицируются по разрядам (с I по V) в соответствии со степенью их защищенности от воды. Уточните разряд Ваших часов с помощью приведенной ниже таблицы, для правильной эксплуатации Ваших часов.

Разряд	Маркировка на корпусе	Брызги, дождь и т.п.	Плавание, мытье машины и т.п.	Подводное плавание, ныряние и т.п.	Ныряние с аквалангом
I	-	Нет	Нет	Нет	Нет
II	Water resistant 30m Water resistant	Да	Нет	Нет	Нет
III	50m Water resistant	Да	Да	Нет	Нет
IV	100m Water resistant	Да	Да	Да	Нет
V	200m Water resistant 300m Water resistant	Да	Да	Да	Да

Примечания для соответствующих разделов:

I – часы не защищены от воды. Избегайте попадания любой влаги.

III – не нажимайте кнопки часов под водой.

V – часы могут использоваться при погружении с аквалангом (за исключением таких глубин, при которых требуется гелиево-кислотная смесь).

Особенностью некоторых защищенных от воды часов является наличие у них кожаных ремешков. Не надевайте эти часы во время плавания или какой-либо другой деятельности, при которой ремешок погружается в воду.

09/2011




COVER
SWITZERLAND

WWW.COVERWATCHES.COM